

# Explorer



## Neue Kennzeichnung der explosionsgeschützten Betriebsmittel

Normen im Bereich des Explosionsschutzes werden üblicherweise in einem regelmässigen Turnus aktualisiert (Maintenance Cycle normalerweise 5 Jahre). Dem folgend werden auch die europäischen harmonisierten Normen angepasst. Mit ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union erhält die «neue» harmonisierte Norm ihre Vermutungswirkung. Durch die Anwendung der gültigen harmonisierten Normen wird vermutet, dass die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen erfüllt sind. Die Vermutungswirkung für die «alte» harmonisierte Norm läuft zu einem bestimmten, von der Kommission festgelegten und veröffentlichten Zeitpunkt aus. Die Vermutungswirkung für die Normen EN 50014, EN 50018 und EN 50019 ist bereits seit Dezember 2004 ausgelaufen. Betriebsmittel, welche nach diesen Normen bescheinigt sind, können nicht mehr ohne weiteres in Verkehr gebracht werden.

In der Zwischenzeit sind sämtliche Normen durch die Reihe IEC/EN 60079 ersetzt worden. Die Kennzeichnung wird in der IEC/EN 60079 «Explosionsgefährdete Bereiche – Teil 0: Geräte – Allgemeine Anforderungen» festgelegt. Mit der Übernahme der IEC-Normen in Europa muss zwangsweise auch die Kennzeichnung der IEC-Norm angepasst werden. Deshalb **müssen** die Betriebsmittel **neu mit «Ex»** (neu: Ex de IIC T5) statt wie früher mit «EEx» **gekennzeichnet werden**.

Die Umstellung der Normen hat thuba dazu veranlasst, alle Betriebsmittel zu überarbeiten und gleichzeitig auch die Bescheinigung nach dem IECEx Scheme zu beantragen. Damit sind die EG-Baumusterprüfbescheinigungen (EGB) und die Certificates of Conformity (CoC) nach den gleichen Normen ausgestellt. Der Nachweis der Richtlinienkonformität (Richtlinie 94/9/EG) ist damit automatisch gegeben.

## New marking for explosion-protected equipment

Standards in the field of explosion protection are usually updated at regular intervals (normally a five-year maintenance cycle). The European harmonized standards are therefore also revised regularly. Publication of the 'new' harmonized standard in the Official Journal of the European Union confers 'presumption of conformity' on it. Applying harmonized standards that are currently valid thus presumes that the safety and health requirements on which they are based are being complied with. The presumption of conformity for the 'old' harmonized standard expires at a set date, which is specified and made public by the European Commission. In the case of the standards EN 50014, EN 50018 and EN 50019, their presumption of conformity already expired in December 2004. Any equipment that is certified in compliance with these standards can no longer put into circulation without further formalities.

In the meantime, all these standards have been replaced by the IEC/EN 60079 series. The marking convention is specified in IEC/EN 60079, Explosive atmospheres – Part 0: Equipment – General requirements. The adoption of the IEC standards in Europe necessitates also adapting the marking to suit the IEC standard. Equipment **must therefore now be marked** with 'Ex' (e.g. Ex de IIC T5) instead of 'EEx' as before.

Because of the relevant standards having been replaced, thuba has decided to update all electrical equipment and at the same time apply for certification under the IECEx Scheme, which issues the EC type-examination certificates and the certificates of conformity (CoCs) to the same standards. This then automatically provides proof of conformity with Directive 94/9/EC.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig und Berlin

PTB



## (1) EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE (Translation)

- (2) Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres - Directive 94/9/EC
- (3) EC-type-examination Certificate Number: **PTB 07 ATEX 1021 X**
- (4) Equipment: Power distribution, switch and controlgear assembly, type GHG 6.....R....
- (5) Manufacturer: thuba AG
- (6) Address: Blauensteinerstr. 16, CH-4015 Basel, Switzerland
- (7) This equipment and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.
- (8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.
- The examination and test results are recorded in the confidential report PTB Ex 07-17144
- (9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:  
EN 60079-0:2006 EN 60079-1:2004 EN 60079-7:2007  
EN 60079-18:2004 EN 61241-0:2006 EN 61241-1:2004



- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
- (11) This EC-type-examination Certificate relates only to the design, examination and tests of equipment in accordance with the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive relating to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the equipment shall include the following:

II 2 G Ex de ma/mb ia/ib [ia/ib] IIC T6, T5, T4  
II 2 D Ex ID A21 IP66 T 80 °C, T 95 °C, T 130 °C

Zertifizierungsbüro für Explosionsschutz  
Dr. Jörg  
Direktor

Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig, Dec

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-381 16 Braunschweig

IECEx Scheme Certificate in accordance to IEC standard series 60079

thuba AG  
thuba EHB AG  
Telefon  
Fax

CH-4015 Basel  
Switzerland  
+41 61 307 80 00  
+41 61 307 80 10  
headoffice@thuba.com  
www.thuba.com

EC-Type Examination certificate with the new standard series EN/IEC 60079



## IECEx Certificate of Conformity

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
IEC Certification Scheme for Explosive Atmospheres  
For rules and details of the IECEx Scheme visit www.iecex.com

Certificate No.: IECEx BKI 07.0019 Issue No.: 0  
Status: Current  
Date of issue: 2007-04-25 Page 1 of 3

Applicant: thuba Ltd.  
Blauensteinerstrasse 16  
CH-4015 Basel, Switzerland  
Switzerland

Electrical Apparatus: Power distribution, switch and control gear assembly  
Optional accessory: Type GHG 6.....R....

Type of Protection: General General requirements, Flameproof enclosure, Increased safety, Encapsulation, Intrinsic safety, Dust protection

Marking: Ex dem ia/ib [ia/ib] IIC T6, T5 or T4  
-20 °C ≤ Tamb ≤ +50 °C  
Ex ID A21 IP66 T 80 °C (T6)  
T 95 °C (T5)  
T 130 °C (T4)

Approved for issue on behalf of the IECEx Certification Body: János HANKÓ  
Position: Director

Signature: (for printed version)   
Date: 2007.04.25

1. This certificate and schedule may only be reproduced in full.  
2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body.  
3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting the Official IECEx Website

Certificate issued by:  
Testing Station for Explosion Proof Equipment  
H 1037 BUDAPEST  
MIKOVINY S.U. 2-4  
Hungary



thuba®  
THE EXPLOSIONPROOFING COMPANY

